



# Arrêté du Grand Conseil

Date de la séance du GC : 10 juin 2021  
N° d'affaire : 2019.BVE.14311

**Berne, Hodlerstrasse 7, préfecture, remise en état des pans de la façade, renforcement parasismique et mise en conformité des installations techniques.  
Crédit d'engagement pour la réalisation**

## 1. Objet

Le crédit demandé doit permettre de financer les coûts uniques de 33 363 100 francs (coût d'investissement total de 34 803 100 francs, moins les frais de planification et les frais d'études de projet de 1 440 000 francs déjà approuvés) pour la remise en état de la préfecture sise à la Hodlerstrasse 7. Les travaux prévus portent sur la rénovation énergétique et technique des pans de la façade, y compris les adaptations nécessaires liées à la sécurité parasismique, à la protection contre le feu et aux installations techniques.

Le crédit comprend également les coûts liés à l'hébergement du Tribunal régional de Berne-Mitteland (Section pénale), du Ministère public de la région Berne-Mittelland, du Ministère public des mineurs, du Ministère public cantonal chargé de tâches spéciales et du Tribunal cantonal des mesures de contraintes à la Kasernenstrasse 19 et 21 pendant la durée des travaux.

En outre, les coûts totaux autorisés incluent les dépenses de la justice d'un montant d'environ 2 880 000 francs pour la direction du projet d'exploitation, l'équipement spécifique à l'exploitation, les installations techniques spécifiques aux utilisateurs et utilisatrices et les frais de déménagement ainsi que les dépenses supplémentaires limitées dans le temps de la Direction de la sécurité (DSE) pour le transport de personnes détenues et l'encadrement à la Kasernenstrasse, d'un montant de 2 450 000 francs.

Le présent projet d'arrêté remplace l'ACE 924/2021.

## 2. Bases légales

- Loi du 11 juin 2009 sur l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public (LOJM ; RSB 161.1), articles 6 et 69, alinéa 1
- Loi du 10 février 2019 sur la police (LPol ; RSB 551.1), article 9, alinéa 1, lettre c
- Ordonnance du 18 octobre 1995 sur l'organisation et les tâches de la Direction des travaux publics et des transports (Ordonnance d'organisation DTT, OO DTTE ; RSB 152.221.191), article 14
- Loi du 26 mars 2002 sur le pilotage des finances et des prestations (LFP ; RSB 620.0), articles 42 ss
- Ordonnance du 3 décembre 2003 sur le pilotage des finances et des prestations (OFP ; RSB 621.1), articles 136 ss

### 3. Montant déterminant du crédit, nature de la dépenses et qualification juridique de la dépense

Niveau des prix au 1<sup>er</sup> octobre 2020 ; indice des prix de la construction dans l'espace Mittelland : 124,5 points

|                                                                                                                                                                                 |            |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| <b>Coûts totaux</b>                                                                                                                                                             | <b>CHF</b> | <b>34 803 100</b> |
| <b>Coûts de la rénovation de la préfecture</b>                                                                                                                                  | <b>CHF</b> | <b>24 703 000</b> |
| dont :                                                                                                                                                                          |            |                   |
| – Installation du chantier, sécurisation des archives, travaux préparatoires, démontage                                                                                         | CHF        | 2 365 000         |
| – Enveloppe de l'ancien bâtiment                                                                                                                                                | CHF        | 2 250 000         |
| – Enveloppe de l'annexe                                                                                                                                                         | CHF        | 5 900 000         |
| – Renforcement parasismique                                                                                                                                                     | CHF        | 2 385 000         |
| – Mesures de protection incendie                                                                                                                                                | CHF        | 1 640 000         |
| – Remises en état à l'intérieur du bâtiment                                                                                                                                     | CHF        | 1 615 000         |
| – Installations techniques                                                                                                                                                      | CHF        | 6 285 000         |
| – Travaux d'élaboration de l'avant-projet                                                                                                                                       | CHF        | 1 500 000         |
| – Direction du projet de l'exploitation, équipement spécifique à l'exploitation, installations techniques spécifiques aux utilisateurs et utilisatrices, informatique (justice) | CHF        | 763 000           |
| <b>Coûts des locaux provisoires de la Kasernenstrasse</b>                                                                                                                       | <b>CHF</b> | <b>10 100 100</b> |
| dont :                                                                                                                                                                          |            |                   |
| Coûts liés à la construction                                                                                                                                                    |            |                   |
| – Remise en état/transformation des bureaux                                                                                                                                     | CHF        | 920 000           |
| – Zone de détention                                                                                                                                                             | CHF        | 480 000           |
| – Honoraires, frais accessoires et réserves                                                                                                                                     | CHF        | 570 000           |
| – Installations techniques spécifiques au bâtiment (sécurité, informatique)                                                                                                     | CHF        | 575 000           |
| – Frais de démontage                                                                                                                                                            | CHF        | 150 000           |
| – Risques liés à l'entretien et réserves (OIC)                                                                                                                                  | CHF        | 660 000           |
| Coûts liés à l'exploitation et à l'organisation                                                                                                                                 |            |                   |
| – Loyer et charges                                                                                                                                                              | CHF        | 2 388 100         |
| – Ameublement, déménagement, soutien de projet (justice)                                                                                                                        | CHF        | 2 117 000         |
| – Coûts spécifiques aux utilisateurs et utilisatrices (DSE-POCA)                                                                                                                | CHF        | 200 000           |
| – Transport de personnes détenues (DSE-OEJ)                                                                                                                                     | CHF        | 450 000           |
| – Surveillance et encadrement (DSE-POCA)                                                                                                                                        | CHF        | 1 590 000         |
| <b>Total des coûts de rénovation et des locaux provisoires</b>                                                                                                                  | <b>CHF</b> | <b>34 803 100</b> |
| ./.. dépenses déjà approuvées pour la planification et les travaux préparatoires (autorisation de dépenses OIC du 26 février 2018)                                              | – CHF      | 60 000            |
| <b>Montant déterminant en matière d'autorisation de dépenses selon l'article 143 OFP</b>                                                                                        | <b>CHF</b> | <b>34 743 100</b> |

|                                                                                                    |            |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| ./ frais d'étude approuvés par le Grand Conseil le 3 septembre 2018)                               | – CHF      | 1 200 000         |
| ./ frais d'étude supplémentaires approuvés par l'OIC avec crédit complémentaire du 22 février 2021 | CHF        | 180 000           |
| <b>Crédit à approuver</b>                                                                          | <b>CHF</b> | <b>33 363 100</b> |

Il s'agit de dépenses nouvelles et uniques au sens des articles 46 et 48, alinéa 1 LFP.

L'arrêté autorise les coûts supplémentaires liés au renchérissement (art. 151 OFP).

#### 4. Nature du crédit / compte / groupe de produits / exercice

##### 4.1 Préfecture et locaux provisoires à la charge de la DTT

Il s'agit d'un crédit d'engagement au sens de l'article 50 LFP, qui sera en principe relayé par les tranches de paiement suivantes, inscrites au budget et au plan intégré mission-financement de la Direction des travaux publics et des transports.

Groupe de produits : 09.15.9100 Gestion des biens immobiliers (OIC)

Rénovation de la préfecture à la Hodlerstrasse 7 :

| Compte       | Désignation                        | Exercice |            |                   |
|--------------|------------------------------------|----------|------------|-------------------|
| 504100       | Transformation de biens-fonds (PA) | 2019     | CHF        | 500 000           |
| 504100       | Transformation de biens-fonds (PA) | 2020     | CHF        | 500 000           |
| 504100       | Transformation de biens-fonds (PA) | 2021     | CHF        | 1 000 000         |
| 504100       | Transformation de biens-fonds (PA) | 2022     | CHF        | 9 000 000         |
| 504100       | Transformation de biens-fonds (PA) | 2023     | CHF        | 12 940 000        |
| <b>Total</b> |                                    |          | <b>CHF</b> | <b>23 940 000</b> |

Locaux provisoires à la Kasernenstrasse :

| Compte       | Désignation                           | Exercice |            |                  |
|--------------|---------------------------------------|----------|------------|------------------|
| 504700       | Transformations de biens-fonds loués  | 2022     | CHF        | 3 205 000        |
| 504700       | Démontage sous forme de provision     | 2022     | CHF        | 150 000          |
| 316000       | Loyer et bail à ferme des biens-fonds | 2022     | CHF        | 977 600          |
| 316000       | Loyer et bail à ferme des biens-fonds | 2023     | CHF        | 1 302 000        |
| 316000       | Loyer et bail à ferme des biens-fonds | 2024     | CHF        | 108 500          |
| <b>Total</b> |                                       |          | <b>CHF</b> | <b>5 743 100</b> |

##### 4.2 Equipement spécifique à l'exploitation, y compris système de sécurité à la préfecture et à la Kasernenstrasse, soutien de projet et déménagements à la charge de la justice

Il s'agit d'un crédit d'engagement au sens de l'article 50 LFP, qui sera en principe relayé par les tranches de paiement suivantes, inscrites au budget et au plan intégré mission-financement de la justice :

Groupe de produits : 12.04.9101 Direction de la magistrature (justice)

| <b>Compte</b> | <b>Désignation</b>                                                       | <b>Exercice</b> |            |                  |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------|------------------|
| 313220        | Travaux de tiers en matière de planification et d'élaboration de projets | 2021            | CHF        | 300 000          |
| 313220        | Travaux de tiers en matière de planification et d'élaboration de projets | 2022            | CHF        | 400 000          |
| 313000        | Prestations de services de tiers                                         | 2022            | CHF        | 375 000          |
| 311000        | Meubles et appareils de bureau                                           | 2022            | CHF        | 400 000          |
| 506100        | Biens meubles / machines / véhicules                                     | 2022            | CHF        | 267 000          |
| 313220        | Travaux de tiers en matière de planification et d'élaboration de projets | 2023            | CHF        | 150 000          |
| 313000        | Prestations de services de tiers                                         | 2023            | CHF        | 375 000          |
| 311000        | Meubles et appareils de bureau                                           | 2023            | CHF        | 300 000          |
| 313210        | Informatique (conseils et honoraires)                                    | 2023            | CHF        | 12 000           |
| 311300        | Logiciels                                                                | 2023            | CHF        | 54 000           |
| 506100        | Biens meubles / machines / véhicules                                     | 2023            | CHF        | 247 000          |
| <b>Total</b>  |                                                                          |                 | <b>CHF</b> | <b>2 880 000</b> |

#### **4.3 Transport de personnes détenues durant l'hébergement dans les locaux provisoires, à la charge de la DSE**

Il s'agit d'un crédit d'engagement au sens de l'article 50 LFP, qui sera en principe relayé par les tranches de paiement suivantes, qui ne sont pas inscrites au budget et au plan financier de la DSE. Si les montants ne peuvent pas être compensés, ils seront inscrits au budget et au plan intégré mission-financement 2023-2025.

Groupe de produits : 06.06.91.20 Exécution judiciaire

| <b>Compte</b> | <b>Désignation</b>                     | <b>Exercice</b> |            |                |
|---------------|----------------------------------------|-----------------|------------|----------------|
| 310100        | Matériel d'exploitation et fournitures | 2022            | CHF        | 25 000         |
| 310100        | Matériel d'exploitation et fournitures | 2023            | CHF        | 25 000         |
| 301000        | Frais de personnel                     | 2022            | CHF        | 140 000        |
| 301000        | Frais de personnel                     | 2023            |            | 260 000        |
| <b>Total</b>  |                                        |                 | <b>CHF</b> | <b>450 000</b> |

#### 4.4 Surveillance et encadrement des personnes détenues dans les locaux provisoires, à la charge de la DSE

Il s'agit d'un crédit d'engagement au sens de l'article 50 LFP, qui sera en principe relayé par les paiements ci-après, qui ne sont pas inscrits au budget et au plan intégré mission-financement de la DSE. Si les montants ne peuvent pas être compensés, ils seront inscrits au budget et au plan intégré mission-financement 2023-2025.

Groupe de produits : 06.02.9100 Police

| Compte       | Désignation                                       | Exercice |            |                  |
|--------------|---------------------------------------------------|----------|------------|------------------|
| 311100       | Immobilisations ne pouvant être portées à l'actif | 2022     | CHF        | 200 000          |
| 313000       | Prestations de tiers                              | 2022     | CHF        | 655 000          |
| 313000       | Prestations de tiers                              | 2023     | CHF        | 935 000          |
| <b>Total</b> |                                                   |          | <b>CHF</b> | <b>1 790 000</b> |

#### 5. Informations sur les investissements préservant la valeur et ceux générant une plus-value, sur la durée d'utilisation et sur les amortissements

Les informations figurent dans l'annexe « Complément d'information sur l'autorisation de dépenses ».

#### 6. Référendum financier

Le présent arrêté est soumis au référendum facultatif et doit faire l'objet d'une publication dans la Feuille officielle du canton de Berne.

#### 7. Charges imposées par le Grand Conseil

« L'arrêté n'entrera en vigueur que si le financement des travaux de remise en état est garanti dans le cadre de la priorisation des investissements. »

**Au nom du Grand Conseil**

Berne, le 10 juin 2021



Hervé Gullotti  
Président

Patrick Trees  
Secrétaire général

## **Référendum facultatif en matière financière**

Le vote populaire (référendum) peut être demandé au sujet du présent arrêté de dépenses adopté par le Grand Conseil pendant la session d'été 2021 (article 62, alinéa 1, lettre c de la Constitution cantonale).

Les articles 123 à 132 de la loi du 5 juin 2012 sur les droits politiques sont applicables à la collecte et au dépôt des signatures (au moins 10 000 personnes ayant le droit de vote en matière cantonale).

|                                                                                                 |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Début du délai référendaire :                                                                   | 7 juillet 2021  |
| Expiration du délai référendaire (dépôt des signatures auprès de la commune pour attestation) : | 7 octobre 2021  |
| Dépôt des signatures attestées à la Chancellerie d'Etat :                                       | 8 novembre 2021 |